

Več je vreden en slab general kakor dva dobra.

Angleški pregovor

nt

naš tednik

Številka 19
Letnik 49

Cena 15,- šil.
(150,- SIT)

petek,
16. maja 1997

Poština plačana
v gotovini

Celovec P. b. b.

Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITIRANO

Evropa bo našla rešitev za manjšine, Avstrija jo bo našla, upam, da jo boste tudi koroški Slovenci.

MILAN KUČAN,
predsednik Republike Slovenije



Evropske manjšine za zjamčeno zastopstvo

Strani 2/3



Kolesar Peter „Paco“ Wrolich iz Loč je minuli petek slavil svoj dolej največji uspeh. Na kolesarski dirki Dunaj – Gresten – Dunaj, kjer so sodelovali tudi številni znameniti profesionalci, je na drugi etapi v zaključnem sprintu presenetil vse tekmovalce ter tako slavil zgodovinski uspeh. Prvič je namreč avstrijskim kolesarjem uspelo (odkar imajo profesionalci in amaterji skupno licenco) dobiti etapo na eni izmed pomembnih evropskih dirk.

Več na strani 14

PREMIERA V ŠKOCIJANU

Pravljina igra: „Kaj se skriva za velikim trebuhom?“

V soboto, 17. maja, ob 20. uri, v dvorani Kassl v Škocijanu. Nastopa domača mladinska gledališka skupina.

IZ NAŠIH OBČIN

Pri Cingelcu so odprli v okviru deželne razstave razstavo o kulturni zgodovini naših krajev.

Stran 6

KMETIJSTVO

Vedno več šol dobiva vsak dan mleko od kmetov. Ena teh je ljudska šola v Št. Primožu.

Stran 5

JANKO KULMESCH

KOMENTAR
NAŠEGA TEDNIKA

Za čigave interese?

Pripadniki naše narodne skupnosti se zaradi neusklajene politike osrednjih političnih organizacij upravičeno jezijo. Dejansko so razhajanja tako velika, da grozi narodni skupnosti nepopravljiva škoda. Ključni vzrok teh razhajanj pa je vprašanje: naj gradi manjšinska zaščita samo na individualnih pravicah, ali pa - poleg individualnih - tudi na kolektivnih oz. političnih?

Predsednik ZSO dr. Marjan Sturm je mnenja, da zadostuje samo individualne pravice. To gledanje naj bi bilo v skladu z evropsko manjšinsko politiko. O njej pa vemo, da jo usmerjajo države, ki so vse drugo kakor naklonjene manjšinam. Tako sta npr. Turčija in

Grčija znani predvsem po tem, da zatirata manjšine (Kurde, Make-donce) z vsemi možnimi sredstvi, ndr. tudi s tem, da jih mučijo v kletih državnih „varstvenih“ organov.

Bilo bi navno od njih pričakovati,

da bi v pristojnih evropskih gremijih privolili v rešitve, s katerimi bi se mogle strinjati tudi narodne skupnosti. Ker pa visoka evropska politika deluje po načelu soglasja in ga zato tudi išče ndr. z državami, kot so to Turčija in Grčija, ni treba biti poseben prerok, da ne bi predvidevali resničnih ovir v prizadevanjih za pošteno evropsko manjšinsko zaščito.

NSKS in EL izhajata iz prepričanja, države naj omogočijo narodnim skupnostim tudi kolektivne pravice. Te predvidevajo med drugim z jamčeni mandat v zakonodajnih telesih ter skupno demokratično, legitimno (oz. neposredno izvoljeno) zastopstvo. To pomeni, manjšine naj bi

imele pravico, da same odločajo o tem, kaj naj bi bilo zanje dobro in kaj ne. V odnosu do državnih in deželnih oblasti so tako v vlogi enakopravnega sogovornika. Če te kolektivne pravice nimajo, odločajo v „imenu manjšine“ drugi, npr. večinske stranke. Tako, kot je to svojčas delal deželni glavar Wagner, ki je trdil, da je največji „Slowenenvertreter“.

Nedavni kongres FUENS v Porečah je dokazal, da NSKS in EL s svojo zahtevo, da je treba manjšinam zagotoviti poleg individualnih pravic tudi kolektivne, nista osamljena. FUENS kot najbolj reprezentativna organizacija evropskih narodnih skupnosti je nedvomno podprla tak model manjšinske zaščite.

Ostale narodne skupnosti v Evropi imajo namreč enake izkušnje kakor koroški Slovenci: če manjšina ni da bi v pristojnih evropskih gremijih privolili v rešitve, s katerimi bi se mogle strinjati tudi narodne skupnosti. Ker pa visoka evropska politika deluje po načelu soglasja in ga zato tudi išče ndr. z državami, kot so to Turčija in Grčija, ni treba biti poseben prerok, da ne bi predvidevali resničnih ovir v prizadevanjih za pošteno evropsko manjšinsko zaščito.

Tako je več kot jasno, kam gre evropski manjšinskopolični razvoj. Evropske narodne skupnosti ga ocenjujejo realistično, hkrati pa vztrajajo pri tem, da mimo kolektivnih pravic ni poti.

Kdor tega noče videti ali se temu celo zavestno upira, se je prav tako opredelil. Vprašanje je le, za koga in za čigave interese.

Za manjšinske gotovo ne.

Evropske manjšine podkrepile zahteve NSKS in EL

Manjšinski kongres FUENS je soglasno sklenil deklaracijo, katere glavno sporočilo je: države, deželne in lokalne oblasti morajo manjšinam zagotoviti lastno politično zastopstvo v zakonodajnih telesih ter pravico do samouprave.

Kongres FUENS (Federalistična unija evropskih narodnih skupnosti) je bil od 8. do 11. maja v Porečah, kot soprireditelj pa je glavno organizacijsko nalogo imel NSKS ob sodelovanju manjšinskega biroja pri koroški deželni vladi. Glavni temi kongresa sta bili vprašanje zajamčenega zastopstva v zakonodajnih telesih in vprašanje samouprave oz. javnopravnega zastopstva.

Po razpravah v delovnih skupinah so delegatke in delegati soglasno sprejeli deklaracijo, v kateri zahtevajo zajamčeno pravico manjšin do soodločanja na vseh državnih, deželnih in lokalnih ravneh. FUENS poziva države, deželne in lokalne oblasti, da morajo v tem smislu sprejeti ustrezno zakonodajo in da teritorialnih enot ne smejo spremeniti v škodo narodnih manjšin (kot je to naredil Wagner, ko je razkosal dvojezično ozemlje na volilne okoliše samo z namenom, da bi za vedno preprečil izvolitev EL v deželni zbor - op. ured.).

Prav tako zahteva od njih, da morajo voditi dialog z legitimiranimi zastopniki narodnih skupnosti, ki morajo biti demokratično izvoljeni. Svetovni organi, kot so to npr. sosveti pri avstrijski vladi, „ne morejo nadomestiti manjšinskega zastopstva“ (dr. Stefan Troebst, vodja delovne skupine na temo manjšinski mandat).

Kongres je predsedstvo in tajništvo FUENS obvezal, da to deklaracijo posreduje čim širšemu krogu, predvsem Organizaciji združenih narodov (UNO), Svetu Evrope, Evropskemu pralamentu ter vsem državam in deželam, od njih pa pričakuje, da tudi ustrezno ukrepajo.

Skratka, kongres je v celoti podprl zahteve NSKS in EL. Ali kot je to napisala koroška Kleine Zeitung: „Deklaracija FUENS se bere kot katalog zahtev, ki jih ima Narodni svet. Vendar deklaracije ni sprejel samo NSKS, temveč jo je soglasno sprejelo 250 delegatov različnih narodnih skupnosti v Evropi.“

Aktualni pogovor



Mimo neposredne demokracije ni poti

Univ. prof. Stefan Oeter ja soavtor znanstvene publikacije o pravnem položaju vseh narodnih skupnosti v Evropi. Na univerzi v Heidelbergu je profesor za javno pravo.

Naš tednik: Kaj pomeni individualna manjšinska zaščita?

Univ. prof. Oeter: Ta se omejuje na pravice, ki jih ima do države posamezni pripadnik narodne skupnosti. Problematično pa je pri tem dejstvo, da individualna manjšinska zaščita ne more vsebovati vseh, za narodne skupnosti pomembnih zadev. Tako ima npr. pripadnik manjšine sicer pravico do pouka v materinščini, vendar s tem še nima pravice, da soodloča o vprašanjih, ki zadevajo orga-

nizacijo šolstva. Toda tudi taka vprašanja so za narodne skupnosti zelo pomembna. Zato za manjšinsko zaščito ne zadostuje samo individualne pravice, temveč jo je treba dopolniti s kolektivnimi.

Kaj so kolektivne pravice?

Na osnovi teh pravic ima narodna skupnost možnost, da nastopa nasproti državi oz. vladi kot organizirana skupnost. Tako lahko o svojih zadevah soodloča. Če je manjšinska zaščita omejena samo na individualne pravice, manjšina tudi nima zajamče-

sliki: NT/Fera



Na kongresu FUENS je predsednik NSKS Nanti Olip lahko pozdravil najvišje predstavnike dežele Koroške (zgoraj). Oktet Suha (spodaj) in MePZ Sele sta udeležencem kongresa odlično predstavila našo kulturo.



ne pravice do soodločanja.

Toda manjšine se lahko tudi organizirajo na osnovi društvenega prava, kot sta to npr. NSKS in ZSO.

To že drži. Vendar, če se država želi otresti svoje naloge za enakopravno partnerstvo z manjšino, lahko to brez težav naredi, če je manjšina organizirana na privatno - oz. društvenopravni osnovi. Poleg tega mora država imeti na strani manjšine enega organiziranega partnerja, sicer lahko manjšino izigrava v svojo korist. Zato je za manjšino toliko bolj pomembno javnopravno zastopstvo. To mora biti demokratično legitimirano oz. neposredno izvoljeno. Mimo neposredne demokracije ni poti.

Kaj pa indirektna demokracija - torej izvolitev zastopstvenih organov po delegatskem sistemu?

Vprašanje resnične legitimacije je možno rešiti samo na osnovi neposrednih volitev. Pri delegatskem sistemu nikoli ne veš,

kakšno težo imajo posamezna društva oz. delegati. Delegati lahko zastopajo zelo šibka društva, vendar imajo v primerjavi z močnejšimi društvi nadpovprečen vpliv.

Nekateri trdijo, da so politični konflikti v manjšinski politiki škodljivi.

To je zelo kratkovidno stališče. Politični konflikti so v demokratični družbi nekaj normalnega. Naloga države je, da ustvari mehanizme za reševanje teh konfliktov. Zato je tudi tako pomembna personalna avtonomija oz. javnopravno zastopstvo.

Kaj pomeni za razvoj narodne skupnosti, če se izogiba konfliktom?

Potem se je narodna skupnost odrekla sama sebi in se kvečjemu reducirala na društvo za narodne noše. Popolnoma bi se podala v odvisnost od države. Ta pa bi za to poskrbela, da se manjšina ne bi uveljavljala kot subjekt, temveč postala objekt državne politike.

Janko Kulmesch

Deklaracija FUENS se bere kot katalog zahtev, ki jih ima Narodni svet.

ANDREA BERGMANN
(Kleine Zeitung, 11. 5. 1997)

programskim ciljem FUENS. FUENS sama ja pred dvema letoma sprejela v vzhodnonemškem Cottbusu osnutek konvencije o evropski majšinski zaščiti. Konvencija vsebuje obsežna določila o vsestranski zaščiti, predvsem tudi kolektivne manjšinske pravice. FUENS si prizadeva, da bi jo prevzeli pristojni evropski gremiji in upamo, da bo jo dežela Koroška pri tem ustrezno podpirala.

Uradno je odprl kongres deželni glavar dr. Christof Zernatto. Poudaril je pomen dialoga in menil: „Tako kot Južni Tirolici podpirajo koroške Slovence, tako so tudi koroški Slovenci solidarni z nemškogovorečo manjšino v Sloveniji“. Prav tako je bil mnenja, da je večja manjšinska zaščita odvisna od ukrepov, ki ustvarjajo zaupanje. Predsednik sosveta za koroške Slovence dr. Marjan Sturm pa je izrazil upanje, da „bomo lahko izsledke kongresa vnesli v delo sosveta“.

Najbolj konkretne in vsebinsko tehtne so na odprtju bile besede zastopnika slovenskega državnega zbora Mira Mozetiča, ki je tudi član parlamentarne skupščine Sveta Evrope v Strasbourgu. Opozoril je na manjšinsko ureditev v Sloveniji in docela podprl zahtevo NSKS po zajamčenem mandatu v zakonodajnih telesih ter javnopravnem zastopstvu. Spomnil je na uspeh Enotnih oz. samostojnih list na zadnjih občinskih volitvah, na pomembno vlogo slovenskih oddaj ORF ter na dramatični finančni položaj Našega tednika. Glede Našega tednika je pozval vladi v Avstriji in Sloveniji, da storita vse, da „tudi finančno zagotovimo obstoj in širitev pomembnega lista, ki ga cenimo na Koroškem in v Sloveniji“.

-Kuj-

Beleške

Predsednik NSKS Nanti Olip je izrazil svoje veliko zadovoljstvo nad tem, da je FUENS posvetila svoj kongres na Koroškem vprašanju legitimiranega manjšinskega zastopstva ter zajamčenemu mandatu v zakonodajnih telesih. V obširnem poročilu je informiral udeležence kongresa o trenutni narodnopolitični situaciji. Poudaril je, da sosveti ne morejo nadomestiti urejenega partnerstva med večino in manjšino, ker je sestav njegovih članov nedemokratičen in ne odgovarja razmeram v narodni skupnosti, nadalje so pod strankarskopoličnim vplivom, vrhu tega pa imajo samo svetovalno funkcijo. Apeliral je na države in deželne oblasti, da bi z legitimirani pogovorni partnerji v manjšini zagotovili uspešen dialog med manjšino in večino ter postopno reševanje odprtih vprašanj.

FUENS je bila ustanovljena leta 1949 in je najbolj reprezentativna organizacija evropskih narodnih skupnosti. Trenutno je v njo včlanjenih nad 100 manjšinskih organizacij iz 29 držav, ki zastopajo skoraj 70 milijonov manjšincev. NSKS je postal član FUENS leta 1956; prav tako so včlanjene v FUENS ostale avstrijske narodne skupnosti ter Slovenska skupnost v Italiji.

Koroška deželna vlada je bila na kongresu soglasno sprejeta kot korespondenčni član. Kot takšna sicer nima glasovalne pravice, vendar je zavezana

Blamaža pred Evropo

Popolna parlamentarna in vladna zmešnjava že ogrožata slovenske dolgoročne interese po vstopanju v Evropsko unijo. Čeprav je bil sporazum o pridruženem članstvu Slovenije EU podpisan pred letom dni, bi ga morali poslanci ratificirati šele predvčerajšnjim. Pa ga ne bodo. Razprava je preložena še za teden dni, saj - kot pravi predsednik državnega zbora Janez Podobnik - morajo biti odpravljeni vsi dvomi o ustavnosti predlagane ratifikacije evropskega sporazuma. Zato je vlada omenjeni predlog poslala v presojo Ustavnemu sodišču.

Predvsem opozicija očita, da predlog zakona o ratifikaciji sporazuma z EU ni v skladu z ustavo, saj takim imenovani španski kompromisni predlog, ki je vključen v sporazum, omogoča tujcem nakup premičnin v Sloveniji, medtem ko ustava tega ne dopušča. Ob vsej zmedi in časovni stiski se je pojavila še pobuda za razpis predhodnega zakonodajnega referendumu o ratifikaciji, ki ga predlagajo predstavniki skupine Gibanje 23. december. Gibanje sicer ne nasprotuje članstvu v EU, vendar v španskem kompromisnem predlogu vidi kršenje slovenske ustave iz leta 1991.

Kot kaže, bo pobudo predsednik državnega zbora Janez Podobnik moral sprejeti, kar postopek ratifikacije zavleče za najmanj poldrugi mesec. To pa utegne biti za mlado državo usodno, saj visoki funkcionarji Evropske unije Slovenijo opozarjajo, da mora sporazum ratificirati do konec maja. Drugače bo izločena iz kroga držav, s katerimi se bodo pogovarjali o vstopanju v EU. Zato premier Janez Drnovšek predlaga črtanje spornega 68. člena ustave, ki preprečuje tujcem nakup nepremičnin. Tako bi dokazali, da si Slovenija resnično želi v EU. Vendar ministrski predsednik za tak maneuver potrebuje dvotretjinsko večino v parlamentu, ki pa jo bo težko dobil. **Jože Biščak**

Državni obisk v podporo koroškimi Slovincem

Predsednik RS Milan Kučan je na svojem obisku v Borovljah poudaril, da „posameznikova ali kolektivna manjšinska identiteta potrebuje naklonjene prijatelje“.

Ko so pred nedavnimi koroški deželni politiki obiskali Ljubljano, so povabili predsednika RS Milana Kučana na odprtje borovelske deželne razstave. Slovenski državni predsednik je vabilo na Koroško sprejel, vendar se je odločil, da se udeleži odprtja kulturnega tedna koroških Slovincem (beri poročilo: Ko bi besede znale spregovoriti...) in si ob tej priložnosti ogleda tudi deželno razstavo.

Pred odprtjem kulturnega tedna pa se je srečal s predstavniki domačega kulturnega društva SPD Borovlje, Volilne skupnosti, Posojilnice-Bank Borovlje ter z zastopniki osrednjih ustanov koroških Slovincem. Srečanje je bilo v prostorih borovelske Posojilnice, kjer mu je izrekel dobrodošlico predsednik dr. Franc Wutti. Obiskal je tudi razstavo v stari Posojilnici, kjer ga je dr. Avguštin Malle seznanil z vsebino razstave „Kultura-delavstvo-narodnost -Borovlje od 1848 do danes“.

Občinski odbornik VS mag. Peter Waldhauser je predsednika RS opozoril na manjkajoče dvojezične napise v bivši občini Slovenji Plaj-



V kulturnem domu pri Cingelcu sta predsednik in tajnica SPD Borovlje, Melhior Verdel in Vera Wutti-Incko, predala predsedniku R Slovenije Milanu Kučanu delo domače umetnice Nežike Novak.

berk ter na dejstvo, da v občinskem otroškem vrtcu še vedno ni dvojezične otroške skupine. Izrazil je upanje, da bo uspelo te zadeve rešiti. Poleg tega je poudaril široko zasnovo Volilne skupnosti ter da je treba „politično pot pluralizma v lastnih vrstah nadaljevati“.

Predsednik Kučan je dejal, da mu je znan potek kongresa FUENS in da je institucionalno zastopstvo manjšine pomembno. Poudaril je

pomen legitimnega zastopstva, hkrati pa dejal: „Evropa bo rešila manjšinsko vprašanje, Avstrija ga bo rešila in upam, da ga bodo rešili tudi koroški Slovenci“. Prav tako je izrazil upanje, da bosta Avstrija in Slovenija našli trajne rešitve za razvoj koroških Slovincem.

S pesmijo je slovenskega državnega predsednika pozdravil moški zbor SPD „Borovlje“, ki ga vodi mag. Roman Verdel. **-Kuj-**

Če bi besede znale spregovoriti ...

... bi vse te lepe besede, ki so padale ob odprtju kulturnega tedna koroških Slovincem v Borovljah, povedale, da so prazne, osamljene in kratkožive.

Redkokdaj smo doživeli tako lep večer, kakor v ponedeljek, 12. maja, v mestni hiši v Borovljah, ko so se politiki in kulturniki zbrali ob odprtju Kulturnega tedna koroških Slovincem in pozdravili razcvet slovenske kulture in mirno sožitje na Koroškem. Prišli so zares ugledni gostje, ki jih je Danica Uršič v imenu ORF ob neposrednem prenosu predstavila pretežno slovenskim, sicer pa bolj maloštevilnim obiskovalcem v veliki dvorani mestne hiše. Poleg predsednika Republike Slovenije Milana Kučana je z Dunaja prišel pristojni državni sekretar dr. Wittmann, prisotna sta bila ambasadorja - avstrisjki dr. Wagner iz Ljubljane in slovenski z Dunaja dr. Boh -

zastopana je bila EU in prišla je koroška vrhovna trojica, deželni glavar dr. Zernatto in njegova namestnika dr. Ausserwinkler in mag. Grasser.

Zares prijeten glasbeni okvir so nudili: komorni zbor SPD Borovlje pod vodstvom mag. Romana Verdela, MGV Alpenrose, Mestni zbor Borovlje in kot odlična solista mag. Roman Verdel s flavto in Margot Šparovec s kitaro.

Na koncu je deželni glavar dr. Zernatto podelil Mirku Bogataju, vodji slovenskega sporeda pri ORF, Veliko zlato priznanje dežele Koroške. Mestni zbor Borovlje in Komorni zbor SPD Borovlje sta po zaključku slovenskega odprtja skupaj zapela prelepo pesem o Angelu varuhu: „Srce je žalostno“.

Rekli so:

H. Krainer: „... vsa društva v občini so enakovredna, ne poznamo razlike v kulturnem delu!“

K. H. Grasser: „... Koroški model zaščite narodnih skupin je vzorčen v Evropi. ... Veselimo se odkritih besed na politični meddržavni ravni, zato zahtevamo: priznanje nemške narodne skupnosti v Sloveniji, zaprtje jedrske elektrarne Krško, vračanje zaplenjene lastnine...“

M. Ausserwinkler: „... ta teden naj bo teden dialoga. Žal večina Korošcev ne zna obeh jezikov!“

Ch. Zernatto: „... že petič odpiram kulturni teden, ki je vedno tudi prilika za srečanje politikov; nočaj bova s predsednikom Slovenije spet skupaj večerjala...“

P. Wittmann: „... osnova za mirno sožitje je spoštovanje kulturnih razlik, priznavanje drugega v drugačnosti; za to je potreben trud posameznikov in javnih ustanov. Medsebojno sporazumevanje je pogoj za graditev skupne Evrope.“



Tudi na ljudski šoli v Št. Primožu dobijo mleko neposredno od kmeta. Ravnatelj Alois Lach podpira akcijo kmetov, hišnica gospa Anna Tomaschitz pa skrbi, da imajo otroci vsak dan že zjutraj sveže mleko in kakao v razredih.

FOTO: FERA

Mleko direktno od kmeta na mize naših šolarjev

Na Koroškem dobiva že 33% šol mleko direktno od kmetov, ki bi v prihodnje radi oskrbovali vse šole v deželi.

Doslej so v prvi vrsti mlekarne oskrbovale šole z mlekom in drugimi mlečnimi proizvodi. V zadnjih letih je nalogo vedno bolj prevzemal domači kmet, ki sam oskrbuje šole. Na Koroškem dobiva že 33% vseh šol mleko od kmeta, na teh šolah pa se mlečnih proizvodov poslužuje 40% šolarjev.

Predsednik kmetijske zbornice Walfried Wutscher je na tiskovni konferenci dejal, da želijo kmetje še v večji meri s svojim mlekom na šole. Na Koroškem je trenutno 5018 proizvajalcev mleka; v primeru, da bi se večina šol poslužila kmečke ponudbe, bi 50 proizvajalcev vse svoje mleko prodalo šolarjem. Količina, ki bi se tako prodala, gotovo ni zelo velika, je pa še odprta tržna niša, ki bi temu ali onemu kmetu lahko zagotovila boljši dohodek. 1/4 litra mleka stane za šolarje 3,20 ATS, k temu potem prispeva še država 1 šiling.

Higjena. Težave dela kmetom odreja o higieni, ki je v Avstriji precej strožja, kot to predpisuje EU. Zaradi tega je predsednik Wutscher najavil, da se bo na ministrstvu zavzel za to, naj državni zbor prikroji zakone dejanskim potrebam. Wutscher: „Idealna temperatura za pitje mleka je

14°C, kmetje pa morajo mleko hladiti na 6°C. Pod temi pogoji je naš zakon preoster.“

Mlečni trg. Tudi splošno želi Wutscher na mlečnem trgu nekaj sprememb. Wutscher: „Velekongcerni konkurirajo na trgu, kmet pa

naj bi produciral vedno ceneje, česar pa ne more.“ Avstrijski kmetje dobijo že danes najnižjo ceno za mleko v celi EU, zato je treba čimprej skleniti protiukrepe, tako predsednik Wutscher.

Silvo Kumer

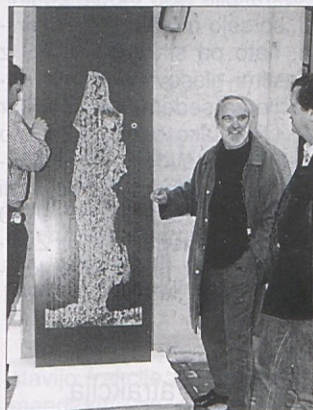


V Št. Pavlu so pretekli teden odprli sejem mošta, na katerem razstavljajo avstrijski in slovenski kmetje svoj mošt. Ob tej priliki sta se srečala tudi kmetijska ministra Avstrije in Slovenije Wilhelm Molterer (levo) in Ciril Smrkol (desno), ki sta se pogovarjala o možnosti intenzivnejšega sodelovanja. Na pogovoru so sodelovali tudi šef SJK DI Štefan Domej in predsednik zbornice Walfried Wutscher (na sliki v sredini).

FOTO: POLSINGER

NA KRATKO

Dobrla vas. Umetnik Valentin Oman je ustvaril na delu stavbe, ki povezuje Posojilnico-Bank in kulturni dom umetnino, ki ponazarja zgodovino dobrolskega društva. Preteklo soboto je Valentin Oman ob prisotnosti društvnikov umetnino pritrtil na steno poslopja. Ob odprtju kulturnega doma, ki bo v soboto, 14. junija 1997, pa bodo umetnino tudi slavnostno predstavili javnosti. V poslopju samem je še nekaj novih umetnin drugih umetnikov.



Valentin Oman je preteklo soboto v Dobrli vasi predal predsedniku društva mag. Kramerju novo umetnino.

Vogrče. Šolarke in šolarji ljudske šole imajo šole nekaj časa novega učitelja in že je na šoli izšel prvi šolski časopis. Učitelj Danilo Katz je skupno s šolarji izdal časopis z imenom „Unsere Umwelt/Naše okolje“. V prvi izdaji so mladi reporterji našli nedovoljena odlagališča smeti in so jih tudi fotografirali. Časopis stane šil. 10.–



Rinkenber/Vogrče:
Schüler entdeckten unerlaubte Mülldeponien!



Učenci so našli nedovoljena odlagališča!

Vogrški šolarji izdajajo odslej svoj časopis.

Ker je ÖVP izsiljevala SPÖ in VS skup- no proti VP in FP

Straja vas. V občini Straja vas v Ziljski dolini se je šele pretekli teden prvič sestel novi občinski svet. Toda že na prvi seji se je izkazalo, da bo delo v tej periodi težje kot v preteklosti. Novi rapored v občinski sbor je namreč sledel: SPÖ 5, ÖVP 3, FPÖ 2 in VS 1. Že pri razdelitvi odborov so si bile frakcije različnega mnenja. SPÖ in Volilna skupnost (Janko Zwitter) so bili za sedem odborov, ÖVP in FPÖ pa samo za šest. Ker se frakcije niso mogle zediniti, so sejo morali celo prekiniti, nato pa sta SPÖ in VS z šestimi glasovi z večino odločile za sedem odborov, kar je ÖVP tako razjezilo, da so se je prostovoljno odpovedala enemu odboru. Odslej vodi SPÖ štiri odbore, ÖVP, FPÖ in VS po enega. Janko Zwitter vodi kot predsednik kontrolni odbor.

Turistična atrakcija

Tschepaschlucht spet odprta

Borovlje. Od 11. aprila 1997 naprej je spet odprta soteska „Tschepaschlucht“, ki je ena glavnih turističnih atrakcij občine Borovlje. V okviru deželne razstave občine Borovlje posebno opozirja turiste, da imajo možnost s tako imenovano „Rosental Card“ ceneje obiskati to naravno lepoto. S to karto pa je možno ceneje obiskati tudi deželno razstavo in celo vrsto drugih zanimivosti v Rožu oz. celotni regiji Carnica. Cena za eno osebo znaša 170 ATS, družinska karta pa 340 ATS (2 odrasla in, 2 otroka do 15. leta).



Lončarstvo, glasbila in nedeljska posojilnica

Med spremnimi razstavami je SPD Borovlje pripravilo zelo intimen, a za mnoge zelo zanimiv razstaveni program.

Pri Cingelcu na Trati. V kulturnem domu pri Cingelcu na Trati so kar tri prostore posvetili kulturni zgodovini naših krajev. Kažejo staro in novo, znano in neznano, vsekakor pa z ljubeznijo izbrano dediščino, nam v pouk in premislek.

Nedeljska posojilnica

„Nedeljska posojilnica“ so imenovali sobo, ki je opremljena kot nekdanja glinska posojilnica, ki so jo ljudje ponavadi obiskovali ob nedeljah po maši in takrat opravili svoj denarne zadeve. Ustanovili so jo ravno maja leta 1889. Prvi predsednik je bil Lovro Zblačan, lastnik gostilne Pri Cingelcu, ki je po smrti svoj dom zapustil Posojilnici. Že konec leta 1889 je Posojilnica štela 42 članov, leta 1896 je že imela 288 zadrušnikov, leta 1897 pa že 386. Če pomislimo, kakšna močna bančna ustanova je Posojilnica Borovlje še danes, si bomo še z večjim veseljem ogledali razstavo o začetku gospodarskega razcveta v boroveljskem kraju.

Stara ljudska glasbila

Stara ljudska glasbila so iz zbirke Hanzija Ogrisa. Skupaj z Romanom Verdalom sta uredila na majhnem prostoru razstavo pihal, godal in harmonik iz treh stoletij. Neverjetno, kaj je še po naših podstrešjih in kolikšen zaklad je nabral en sam ljubitelj starih glasbil. Naj naštejemo samo nekaj zelo redkih in dragocenih primerov: baročna trobenta, še brez ventilov, iz 17. stoletja; prvi primeri prečne flavte; diatonična harmonika iz leta 1840; skupina prvih tamburaških instrumentov iz boroveljskega območja. Ali smo vedeli, da so tamburaško glasbo prinesli zagrebški bogoslovci, bolj iz političnih, panslavističnih razlogov leta 1906 v Celovec? Isto leto so Selani ustanovili prvo tambu-



Razstava bo doselej odprta ob koncu tedna, torej od petka do nedelje. Možno pa se je tudi med tednom posebno najaviti.

raško skupino, leta 1906 je nastal v Borovljah „Tamburaški odsek telovadnega društva SOKOL“ instrumente in partiture so dobili iz Zagreba.



Na razstavi si je možno ogledati izredno lepe eksponate.

Lončarstvo nekoč

Lončarstvo pri nas - nekoč in danes, na svojstven način sestavljena razstava v obnovljenem prostoru sosednjega skednja je poskus združevanja novega in starega. Iz narodopisne zbirke SPZ so razstavljeni lončarski predmeti iz vsakdanjega življenja, prikaz visoke ravni domače ljudske kulture. Obenem z njimi so razstavljeni dela naše domače umetnice Nežike Novak, ki jo poznamo predvsem iz sakralne kulture (cerkev v Bad Kleinkirchheimu, križev pot v Železni Kapli i. tn.). Pri Cingelcu so razstavljeni predmeti za vsak dan, zlasti vaze, zoda svojstvene - izdelane z ustvarjalno močjo, nežne in lepe, ki nosijo v sebi nekaj neminljivega. Spominjajo na grške amfore in na klasični rimski stil, včasih posredujejo ozračje iz krščanskih katekumb.

Razstave pri Cingelcu na Trati so na ogled od petkih in sobotah od 13. do 18 ure, ob nedeljah od 9. do 18 ure.

Alois Angerer



Posojilnica - Bank



V dveh skupinah tekmujejo Vogrjani na gasilskih prvenstvih. Prva, mlajša skupina se pripravlja na koroško prvenstvo, starejši gasilci pa so se osredotočili predvsem na mednarodna tekmovanja. Foto: Fera

Vogrški gasilci dobijo za jubilej nov gasilski dom

Vogrjani so eno najuspešnejših gasilskih društev na Koroškem. Za 70-letnico društva si bodo sezidali nov dom, ki bo stal 4 mio. šilingov.

Vogrški gasilci štejejo na Koroškem med najboljša gasilska društva. Številni okrajni in deželni prvaki pričajo o uspehih Vogrjanov, ki si že leta prizadevajo, da bi dobili nov gasilski dom, ki bi ustrezal potrebam društva, ki danes šteje 77 aktivnih gasilcev. Od vseh gasilskih društev v občini Pliberk so Vogrjani v zadnjih letih največkrat prišli na pomoč, če je kje gorelo, to pa predvsem zaradi tega, ker so specializirani na tovrstno pomoč. Pliberčani npr. pa so specializirani na pomoč pri prometnih nesrečah.

Gasilski dom v Vogrčah je že leta premajhen, zaradi tega so zdaj Vogrjani vzeli zadevo v lastne roke. Inž. Thomas Visotschnig, ki je sam gasilec z dušo in telesom, je pripravil prvi načrt za nov gasilski dom, ki ga bodo sezidali za doslejšnjim gasilskim poslopjem. V novem poslopiju bo precej več prostora (skoraj 380 m²) in ustreza najnovjšim normam. Stroški bodo znašali približno 4 mio. šilingov in si jih bodo delili dežela Koroška, občina Pliberk in gasilci. Ker bodo Vogrjani gradili gasilski dom sami, so prepričani, da bo zadeva precej cenejša, kot če bi ga gradila občina, ki se mora držati točnih pravil pri



To je novi vogrški gasilski doma, ki ga načrtuje inž. Thomas Visotschnig. V enem letu naj bi bilo poslopje sezidano, staro pa podrt.

javnih razpisih. Občinski gasilski referent Štefan Visotschnig: „S tem da gradimo sami, se do zadnjega lahko pogajamo s podjetji o ceni. Iz prakse vemo, da si je tako možno prihraniti precej denarja.“

Leta 1998 praznujejo Vogrjani jubilej, namreč 70.letnico vogrškega gasilskega društva. Do tega jubileja naj bi novi gasilski dom že sezidali. Za jubilej pa ima-

jo Vogrjani še eno veliko željo. Kot dolgoletni uspešni tekmovalci bi radi dobili deželno gasilsko prvenstvo v Vogrčah. V ta namen so razširili nogometno igrišče in pripravili novo asfaltno tekmovalno progo za gasilce. Stroške za ta projekt v višini 300.000,- šilingov sta si delila dežela in občina Pliberk.

Silvo Kumer

NA KRATKO

Djekše. Na drugi občinski seji je prišlo v občinskem svetu na Djekšah že do prvega velikega prepira. SPÖ je želela skleniti za novi občinski urad kurjavo na olje, ostale frakcije pa so bile proti in so predlagale kurjavo na lesne sekance. Po dolgi in deloma zelo vroči razpravi so ÖVP, EL in en mandatarji FPÖ s 6:5 za občinski urad sklenili kurjavo na lesne sekance. Komentar predstavnika EL mag. Filipa Warascha po seji: „Danes je logično, da se je treba izreči za ekološko najboljšo in finančno najcenejšo rešitev.“

RADI BI VEDELI

Pogosto pišete o nujnostnih predlogih v občinskem svetu. Kakšna je razlika med tem in navadnim predlogom?

Nujnostni predlog lahko stavijo frakcije ali posamezni mandatarji na občinski seji. Če za ta predlog dobijo 2/3 večino, ga mora občinski svet obravnavati še na isti seji in mora o njem tudi glasovati. V primeru, da predlog ne bi dobil 2/3 večine, torej če se mu nujnosti ne priznajo, predlog gre v obravnavo v pristojni odbor, ki obravnava tudi vse ostale „navadne“ predloge, ki so v njegovi kompetenci. Odbor o predlogih razpravlja in o njih tudi glasuje in potem svoj predlog predloži občinskemu odboru, ki potem o predlogu ponovno sklepa.

Pliberčani volijo novega komandanta

Pliberk. Konec tega tedna bodo gasilska društva Pliberk, Vogrče, Dob, Replje in Libuče volila svoje komandante, ki bodo potem v nedeljo, 25. maja, volili občinskega gasilskega komandanta. Zaradi starostnih predpisov (65 let) mora to mesto oddati doslejšnji občinski komandant Miran Treun iz Pliberka. O njegovem nasledniku pa se doslej le špekulira.

Beseda slovenskemu pisatelju ob šestdesetem letu

Slovenci na Koroškem najbrž zlepa niso imeli tako zelo umetniško nadarjenega rodu, kot je bil tisti iz plešivškega Marijanišča konec petdesetih let.

Že na tej podružnici celovške nemške gimnazije so se mladi slovenski pisci zbirali okrog literarnega glasila Kres, iz katerega je potem nekaj let kasneje izšlo znamenito Mladje (1960) – njegova duša je bil Florijan Lipuš. V nekaj letih je revija z združevanjem različnih umetnosti postala jedro pravega generacijskega gibanja, in tudi potlej je bil ena njegovih vodilnih osebnosti Florijan Lipuš.

Zvečine je to bil rod slovenskih vojnih otrok, nacistično nasilje ni obšlo skoraj nikogar med njimi, čeprav je najstarejši iz ožje mladjevske skupine, spet Florijan Lipuš, ob koncu takratne svetovne morije štel osem let. Pošteno jih je zaznamovalo – že kot Slovence, potem, ali pa še prej, kot rahle, ranljive zaluščence. Zatekli so se v materinski,



Florijan Lipuš Foto: Fera

očenaški jezik in se mu v teh stiskah zaupali – začela je nastajati vsega upoštevanja vredna literatura, presenetljiva v jezikovni občutljivosti in izraznosti; v šoli so se fantje učili slovenščine samo po tri ure tedensko; če so hoteli seveda. Njihovo pisanje ni bilo uporno samo v idejah in snovi – „zastavo je nosil – Florijan Lipuš, ki je takrat napisal kritično dramo Mrtvo oznanilo, polno sarkazma in generacijskega rebeliranja – temveč tudi v slogu; niti približno niso lovili recepcijske zveze s tradicionalno, konservativno, sicer narodno zvesto pa pol šolano publiko, temveč so krenili v literarni intelektualizem, ki ga kritika rada označuje kot pozni ekspresionizem. Začelo se prihajati do nujne napetosti med mladjevci in stari Slovenci na Koroškem. Za Lipušev pisanje se takrat v drugem „taboru“ bere: „Proza Bora Kostanka (Lipušev psevdonom)... je tako zveržena in nenaravna...“

da je brati ni užitek, ampak jako utrudljiva muka.“

Čas pa je z leti pokazal, kdo in kaj je Lipuš – eden najbolj nadarjenih sodobnih slovenskih pisateljev z izjemno ustvarjalnim, domala virtuoznim poslušom za jezik. Nemški prevod njegovega prvega, z muko in velik natančnostjo pisane romana Zgodbe dijaka Tjaža, ki je sicer v izvirniku izšel leta 1972, je 1981 prinesel tudi sijajen Lipušev uspeh v nemškem literarnem prostoru. Po svoje sta mu botrovala Peter Handke, tudi nekdanji Plešivčan, in soprevajevalka Helga Mračnikar, toda Handke je v

spremi besedi nekako poudaril z omenjanjem namerne „napačnosti“ njunega prevajanja izvirnost in pesniško neponovljivost Lipuševga literarnega idioma – njegov format. Kasneje je Florijan Lipuš napisal niz slogovno zmeraj bolj bleščečih besedil, kot so Odstranjanje moje vasi (1983), Jalov pelin (1985), Prošnji dan (1987), Srčne pege (1991) in druga, doživel različna priznanja, se zapredel v različna ugovarjanja, vseskozi pa ostajal slovenski umetnik s krizantemo siromakovo v gumbnici, sijajen Cankarjev umetniški potomec.

4. maja mu je usoda naštetela šestdeset let življenja; prav vsa niso bila najbolj srečna, že zaznamovanost s (koroškim) slovenstvom je lahko sleherni trenutek hudo breme; bila pa so in ostajajo vseskozi odlično ustvarjalna.

Matjaž Kmecl



Dijakinje in dijaki so za 40-letnico svoje gimnazije pripravili veličasten kulturni spored.

Cela narodna skupnost je praznovala svojo gimnazijo

S slavnostno akademijo je Slovenska gimnazija preteklo soboto praznovala svojo 40-letnico. Letos bo na gimnazijo maturirala že 35. generacija, 1.284 gimnazijcev pa je doslej opravilo r.



SPD Lipa iz Velikovca je ravnatelj dv. sv. dr. Reginaldu Vosperniku predala v znak povezanosti lipovo drevo. Foto: Fera

dr. Pavleta Zablatnika in številnih angažiranih profesorjev. Letos bo zapustila šolo že 35. generacija maturatnov.

Čistitke v obliki slavnostnih govorov so prinesli koroški deželni glavar dr. Christof Zernatto („Koroški Slovenci imate večji delež akademikov kot ga ima večinski narod v deželi“), novi celovski župan dr. Harad Scheucher („Želim nadaljevati Guggenbergerjevo tradicijo, ki ste ga vedno zelo radi sprejeli v vaši šoli in je bil vaš stalni sogovornik“), minister za kulturo Republike Slovenije dr. Jože Školč („Slovenska gimnazija je osrednje znamenje, ki zdaleč presega deželo Koroško“; „Jezik in kultura sta vedno temelj identitete“; „Matična država se zaveda svoje dolžnosti“) ter dr. Günther Oberleitner, ki je prinesel z Dunaja pozdrave zvezne ministrice Gehrrejeve.

Spored slavnostne akademije so nato oblikovali skupni zbori

9. maja leta 1957 je minister Drimmel v odloku na koroški deželni šolski svet pisno dal navodila, da se mora od šolskega leta 1957/58 naprej ustanoviti Slovenska gimnazija, ki je tedaj dobila prostore v realni gimnaziji v Lärchenfeldstraße, kjer so učenci obiskovali šolo v popoldanskem pouku. Leta 1979 je Slovenska gimnazija končno dobila svojo lastno streho. Od leta 1957 do 1997 se je v gimnazijo vpisalo nad 3000 dijakov, približno 40% je gimnazijo zapustilo tudi z matura.

Ravnatelj dv. sv. dr. Reginald Vospernik je na slavnostni akademiji preteklo soboto v nabitom polnem Domu glasbe v Celovcu v svojem pozdravnem govoru dejal, da je slovenska narodna skupnost lahko ponosna na to svojo šolsko ustanovo, ki je v teku časa v 40 letih zrasla na temeljih dela prvega ravnatelja dr. Joška Tischlerja, njegovega naslednika prof.

Slovenske gimnazije pod vodstvom mag. Stanka Polzerja ter z gimnazijo pobrateni društvi Lipa iz Velikovca (vokalna skupina) ter SPD „Peter Markovič“ iz Rožeka (otroška skupina). SPD Lipa je Slovenski gimnaziji v znak dolgotrajne povezanosti podarilo mlado lipovo drevo, ki ga bodo zdaj vsadili na vrt pred gimnazijo.

Nato je Miha Dolinšek s filmom „Naši absolventi doma in po svetu“ skušal predstaviti nekaj pretez o doslejšnjih maturantih, s tem da je izbral za intervjuje nekatere bivše maturatne, ki so pripovedovali o gimnazijskih letih in pomnih šole.

Pod vodstvom glasbenega učitelja mag. Romana Verdele je mešani pevski zbor Slovenske gimnazije ob instrumentalni spremljavi predstavil glasbeni recital z naslovom „Naša šola – most do soseda / Distanzen abbauen – Eigenes bewahren“. Za sklep slavnostne akademije pa so vsi navzoči v dvorani skupno zapeli pesmi „Lipa zelenela je“, ter v obeh deželnih jezikih avstrijsko državno himno.

Silvo Kumer

Izšel je jubilejni zbornik Slovenske gimnazije

Ob svoji 40-letnici šole je Slovenska gimnazija v Celovcu razvila tudi več šolskih aktivnosti.

Naša najpomembnejša osrednja izobraževalna ustanova, Zvezna gimnazija in Zvezna realna gimnazija, praznuje 40-letnico obstoja. Jasnno, da je bilo potrebno jubileju ustrezno praznovati (slovenska šolska akademija) ter ob tej priložnosti opozoriti tudi na globok pomen te gimnazije, ki je več ko le izobraževalna ustanova, saj se je od ustanovitve naprej izkazala kot bistven člen za ohranitev in utrditev narodne zavesti naše skupnosti.

Ob jubileju pa je Slovenska gimnazija razvila tudi več šolskih aktivnosti, med drugim je v primerno počastitev tega dogodka izšla 250 strani obsegajoča jubilejna publikacija (zbornik), ki jo je izdalo ravnateljstvo, uredila pa gimnazijska profesorja višji študijski svetnik mag. Jože Wakounig in mag. Franc Krištof. Jubilejni zbornik obsega med drugim vrsto pozdravnih besed odgovornih osebnosti iz političnega, šolskega in cerkvenega življenja, številne spominske beležke bivših absolventov, niz pomembnih dogodkov od ustanovitve do danes, seznam vseh dosedanjih učiteljev in vseh vpisanih dijakov (okrog 3000), slikovni esej „od kleti do vrha“, besede odgovornih pobratenih društev s podeželja, in še mnogo drugega. Navsezadnje vsebuje zbornik še vloženo zgoščenko Mešanega zbora in ansambla Zvezne gimnazije in Zvezne realne gimnazije za Slovence pod vodstvom mag. Romana Verdele. Zbornik je vsekakor odlično uspel, tako oblikovno kakor vsebinsko, ter je v prvi vrsti priporočljiv vsem tistim, ki so kdajkoli imeli oz. imajo kakršnokoli vez s to našo najpomembnejšo osrednjo izobraževalno ustanovo.

Zbornik je založila Mohorjeva v Celovcu; dosegljiv je v Mohorjevi knjigarni in na tajništvu Slovenske gimnazije. Cena: 450,- ATS (brez vložene zgoščenke 320,- ATS).



V zborniku so med drugim navedeni vsi dijaki, ki so obiskovali šolo.

Veliko pozornost posveča Slovenska gimnazija tudi tako imenovanim kulturnim partnerstvom z našimi kulturnimi društvi na podeželju (taka povezovanja goji že okrog 20 let). Letos so se partnersko povezali s kulturno-prosvetnimi društvi na Ziljski Bistrici, v Rožeku in v Velikovcu. Pod mentorstvom profesorjev Štefana Pinterja in Urbana Popotnika je nastal projekt, pri katerem so učenci in učenke 6. A razreda raziskovali na mestu samem nekdanj močno emigracijsko (v začetku stoletja) iz Ziljske doline v Ameriko. Sad projekta sta posebna brošura in razstava.

Pomembno aktivnost razvija Slovenska gimnazija tudi na področju tako imenovanih Comenius-programov Evropske unije. V polnem razmahu je partnerstvo z dvema šolama na etnično mešanih področjih, in sicer z irsko šolo v Dublinu in z nemško gimnazijo v vzhodni Belgiji, v Eupenu. Predvidena je izmenjava izsledkov posameznih projektov in medsebojni obiski učiteljev s točno določenim vsebinskim ciljem. Slovenska gimnazija pod vodstvom mag. Zalke Kuchling pripravlja aktivnost na področju lutkarstva.

Nenazadnje je pri naštevani aktivnosti potrebno še omeniti, da Slovenska gimnazija sodeluje kot ena od dveh koroških šol pri vseavstrijskem projektu o ekologizaciji šol. Projekt vodi mag. Pepca Olip.

Franc Sadjak

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Mariji Hudobnik** iz Nonče vasi, **Frideriku Nachbarju** iz Vogrč in **Mariji Telič** z Letine pri Šmihelu. Vsi ostali člani društva upokojencev Pliberk slavljenecem pristrčno čestitajo in želijo vse najboljše, zlasti zdravja in zadovoljstva! Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Prav danes obhaja rojstni dan **mag. Urban Popotnik**. Občinskemu odborniku VS Straja vas iskreno čestitamo in želimo vse najboljše! Čestitkam se pridružuje EL.

60. rojstni dan je obhajala **Marija Necemer**, po domače Rastonikova Rijska iz Lepene pri Železni Kapli. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujejo vsi domači, katerih želja je, da bi slavljenka bolj pazila na svoje zdravje.

Heleni in **Tomeju Petek** iz Šentlipša se je rodil prvi otrok **Do-**

ČESTITAMO

minik. Srečnima staršema ob tem lepem dogodku pristrčno čestitamo, malemu Dominiku pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti!

Prav danes slavi visok življenjski jubilej, 80. rojstni dan, **Franc Wutte**, po domače Kunc iz Male vasi pri Globasnici. Slavljenec ob tem lepem življenjskem jubileju iskreno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, predvsem zdravja in osebnega zadovoljstva! Čestitkam Našega tednika se pridružujejo sorodniki, predvsem sestre in bratje.

Pri mladinski skupini Ledince praznujeta rojstni dan zvesti člani **Cornelija Zeichen** in **Nadja Krautzer**. Vse najboljše, izpolnitev vseh skritih želja in še posebej mnogo veselja do glasbe jima želijo vsi člani skupine. Čestitkam in željam se pridružuje uredništvo NT.

Pred 40. leti, prav na materinski dan, sta stopila pred poročni oltar **Marija** in **Jožef Urank** iz Encelne vasi pri Galiciji. Ob tej lepi skupni obletnici pristrčno čestitamo in želimo še mnogo srečnih in zadovoljnih skupnih let!

Naslednje voščilo je namenjeno **Emi Jenschatz** iz Podjune, ki je v torek obhajala osebni praznik. Pristrčno čestitamo!

V Podkrajju je obhajala osebni praznik **Helena Igerc**. Želimo vse najboljše, predvsem zdravja in osebnega srečja!

Za osebni praznik pristrčno čestitamo tudi rektorju tinjskega doma **Jožetu Kopeinigu**. Vse najboljše tudi v prihodnje!

Pred nedavnim, natančno 5. maja, je slavila 80. življenjski jubilej **Stanka Šopar** iz Lepene nad Železno Kaplo. Slavljenki ob tem

visokem osebnem prazniku pristrčno čestitamo in želimo obilo Božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva!

V domu Caritas v Železni Kapli je slavila 70. življenjski jubilej **Heleni Brodnik**. Za ta lepi življenjski praznik iskreno čestitamo in ključemo na mnoga milosti polna leta!

V sredo je obhajala 35. rojstni dan **Malči Valeško** iz Drveše vasi pri Pliberku. Iskreno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem osebne sreče, zdravja in še naprej mnogo dobre volje. Čestitkam Našega tednika se pridružujejo prijateljice in prijatelji ter odbor „Kluba 26“ iz Celovca.

Na Blatu pri Pliberku je obhajala 30. pomlad **Traudi Sadjak**. Čestitamo in vse najboljše!

Osebe praznike so obhajali tudi **Kristijan Leo** iz Grabna v Selah, **Miha Užnik** s Kota in **Hanzl Korenjak** iz Šmarjete. Slavljenecem veljajo naše iskrene čestitke in najboljše želje!

ČESTITKI TEDNA

60-letnica Črčejevega Frica, politika z dušo in telesom



Ek. sv. Frica Kumer-Črčeja posebej predstavljati bi pomenilo nositi sove v Atene. Poznan je v slovenski narodni skupnosti ter daleč preko nje kot vsestranski družbeni delavec. Domala ni področja, kjer se ne bi udeleževal in zapuščal močnih sledov. Naj bo to kultura, saj je vodil več let KPD Šmihel in se še posebej uveljavljal na odrskih deskah, naj bo to gospodarstvo, saj je predsednik Posojilnice Bank Pliberk, naše največje primarne banke, naj bo to zelena bratovščina, s katero je še posebej tesno povezan, mdr. kot predsednik Kluba prijateljev lova.

Predvsem pa je Črčejev Fric eden izmed redkih osebnosti, ki so se od vsega začetka zaveda-

li, da je samostojno politično, gospodarsko ter kulturno udeleževanje za narodno skupnost življenjskega pomena. Kdor pozna povojno zgodovino samostojnega političnega gibanja koroških Slovencev, bo takoj tudi pomislil na Črčejeve. Že v časih, ko je bilo pri Narodnem svetu „moderno“ naslanjati se na ÖVP, se je Fricev oče ter legenda slovenske politike, rajni Mirko Kumer, zavedal, da mimo politične samostojnosti ni poti. To je dokazal kot občinski politik - bil je mdr. zadnji slovenski župan, izvoljen na samostojni listi, prav tako kot zastopnik slovenskih kmetov v kmetijski zbornici, navsezadnje pa tudi kot glavni kandidat slovenske liste na deželnozborskih volitvah 1965.

Njegov sin Fric je uspešno nadaljeval delo svojega očeta. V pliberški občinski politiki velja kot nesporna avtoriteta. Nekaj let je vodil Klub slovenskih občinskih odbornikov (KSOO), od vsega začetka pa je tudi sodeloval pri Enotni listi, naslednici KSOO, ter na področju samostojnega kmečkega gibanja oz. v SJK. Enako velja za njegovo sodelovanje v NSKS, še posebej, ko je bilo treba organizirati prve neposredne volitve.

V vsakem primeru pa je za Črčejevega Frica značilna povezanost z ljudmi. Gesla: „politiko

moraš delati z ljudmi za ljudi!“ ne samo „pridiga“, skuša ga tudi dosledno uveljavljati.

V četrtek, 22. maja, obhaja ek. sv. Fric Kumer svoj 60. življenjski jubilej. Slavljenec, ki je tudi zvest prijatelj Našega tednika, želimo obilo zdravja, osebnega zadovoljstva ter uspeha v njegovih prizadevanjih za vsestranski

razvoj slovenske skupnosti. Kot predsednik društva Pliberški kulturni dom pa mu želimo, da bi uresničevanje tega zgodovinskega projekta čim bolj uspelo ter zagotovilo nove uspehe za narodno skupnost tako v domači okolici kakor preko njenih meja.

Na mnoga leta!

-Kuj-

Tone Hornböck srečal Abrahama

Slavljenca, ki izhaja iz Bavantove družine v Šentjanžu, poznamo v prvi vrsti kot vedno prijaznega in uravnovešenega nastavljenca Mohorjeve v Celovcu. Tam se je pred dobrimi 35



letih začel učiti črkostavstva, pozneje pa prevzel odgovorno nalogo korektorja, ki jo opravlja še danes. Njegovo življenje - seveda poleg družine - pa dopolnjujejo še razni konjički in tudi druge odgovornosti. Tako je na primer zastopnik samostojnega občinskopoličnega gibanja, saj je od leta 1985 redno kandidat na listi VS Bistrica v Rožu, od leta 1991 naprej pa je celo name-

stnik občinskega odbornika - trenutno Williija Moschitza. Njegovo prizadevanje velja tudi domačemu gasilskega društvu, katerega pomemben člen je že mnogo let. Slavljenec pa je tu-

di velik ljubitelj družabnosti ter domače glasbe. Če je želja, celo sam zaigra na trobento.

Tone Hornböck iz Šentjanža bo torej v sredo, 21. maja, slavil 50. rojstni dan. Slavljenec ob srečanju z Abrahamom pristrčno čestitamo in mu ključemo na mnoga zdrava, srečna in vesela leta. Čestitkam uredništva Našega tednika se pridružujejo vsi sodelavci Mohorjeve ter EL. F.

Nepozaben praznik v Žitari vasi

Pretekli četrtek je moški pevski zbor Trta predstavil v kulturnem domu KUMST v Žitari vasi svojo novo zgoščenko.

„Mi smo mi...“, tako se imenuje nova CD plošča in kasete, ki je bila posneta januarja 1997 v kulturnem domu KUMST.

Posneto je bilo 18 novih narodnih pesmi in tudi ritmičnih kot na primer svetovno znana angleška popevka „Only you“. Da je moški pevski zbor Trta v zadnjem času kakovostno izredno napredoval, se je dalo slišati v nabito polni dvorani v kulturnem domu, ki je grmela od bučnih aplavzov.

Koncert, ki je trajal dobri dve uri, je bil razdeljen v dva dela. V prvem delu je zbor zapel bolj resne pesmi kot npr. pesmi Pavleta Kernjaka, ki je čutil v svojih pesmih kot moški pevski zbor Trta, tako Pavle Stern. V drugem delu pa je zbor zapel vsele in družabne pesmi ter si osvojil še srca mlajših poslušalcev.

Iz spoštovanja do sosednjega jezika je bila posneta tudi nemška pesem. Poleg kakovostnega petja je za zbor tudi važno, da gredo ljudje po koncertih srečni domov. Da so bili obiskovalci srečni, pa je poskrbel s simpatično povezavo v



MoPZ Trta je dodal marsikatero presenečenje (na sliki v ospredju Slavko Einspieler). slika NT/Fera

obeh deželnih jezikih vodja zbora Pavle Stern, ki je med drugim tudi dejal, da človek potrebuje za življenje zrak, vodo in zgoščenko (CD in kasete so na prodaj pri pevcih in Posojilnici v Miklavčevem).

Za sproščeno ozračje pa je seveda skrbel zbor sam, ki ni zapel le pesmi, temveč je dodal še marsikatero presenečenje (npr. član zbora

se je pri pesmi „Delo v tujini“ oblekel v delavca oz. pri angleški popevki „Only you“ v člana skupine Flying Pickets).

Ker je s snemanjem zgoščenko povezano veliko dela in primanjkuje časa za družine, so se člani zahvalili vsem mamicam s podelitvijo vrtnic ter s tem naredili četrtkov večer nepozaben. Daniel

Včeraj je obhajal rojstni dan novi predsednik Zveze Bank in občinski odbornik VS Bistrica v Rožu **Willi Moschitz**. Slavljenču pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in uspeha pri opravljanju odgovornih nalog. Čestitkam Našega tednika se pridružuje EL.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebnostne praznike naslednjim svojim članom: **Angeli Komar** iz Kazaz, **Gizeli Haudej** iz Prible vasi, **Zofiji Rutar** iz Lovank, **Antonu Goltniku** iz Žamanj, **Milanu Hoblu** iz Šentprimoža in **Nantiju Brežjaku** iz Žitare vasi. Vsi ostali člani društva upokojencev Podjuna slavljenecem pristrčno čestitajo! Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

72. rojstni dan je obhajal **Johann Fister** iz Srej pri Škocijanu. Domači mu od srca čestitajo in želijo obilo Božjega varstva, predvsem zdravja. Čestitkam se pridružuje uredništvo NT.

V Podgradu je obhajala rojstni dan in god **Antonija Lesjak**. Za dvojni praznik iskreno čestitamo ter kličemo na mnogo zdrava in sreče polna leta!

Prav tako dvojni praznik je obhajal **Flori Lipuš** iz Šentvida v Podjuni. Tudi njemu od srca čestitamo in želimo vse najboljše!

Pred nedavnim je v Selah na Borovnici slavil 60. rojstni dan **Franc Stern**. Vse najboljše, predvsem zdravja in zadovoljstva mu ob tej priložnosti želijo vsi domači.

65. rojstni dan je minuli ponedeljek obhajal **Alois Vauti** iz Rpelj pri Pliberku. Slavljenču iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje! Čestitke slavljenču in njegovi ženi veljajo tudi za 40-letnico skupno prehojene življenjske poti.

7. maja je slavil 30. pomlad kapetan **SAK Lojze Sadjak** iz Podjune pri Globasnici. Čestitamo in vse najboljše, predvsem mnogo športnih uspehov. Čestitkam se pridružujejo odborniki in igralci SAK ter vsi domači.

Rojstni dan je obhajala tudi **Rozi Golavčnik** iz Sinče vasi, za kar pristrčno čestitamo in želimo vse najboljše, predvsem zdravja in družinske sreče!

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebnostne praznike **Floriju Krištofu** iz Dragožič in **Zorki Weber** iz Šentjakoba. Vsi ostali člani iskreno čestitajo ter želijo obilo zdravja, osebnostne sreče in veselja. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Anton Blažej z Zalibiča pri Šmihelu je praznoval rojstni dan. Pristrčno čestitamo ter vse lepo in dobro tudi v prihodnje!

Nagelče: Umrla je Katarina Picej

Nepričakovana je bila žalostna vest, da je v petek, 2. maja 1997, v 86. letu starosti za vedno zatisnila oči Katarina Picej.

Rajna mati se je rodila na Tranternikovi kmetiji v Spodnjih Vinarah. Že v mladostnih letih je spoznala kruti pred- in povojni čas. Leta 1935 se je poročila s možem Vladimирjem Picejem, s katerim sta prevzela Pušnikovo kmetijo in si ustanovila skupni dom. Tam se je tudi rodila edina hči Ljudmila. Hud je bil udarec, ko je moral mož v vojsko in se od tam ni več vrnil. Kljub tej tragični izgubi rajna mati ni obupala in je s triletno hčerjo vodila kmetijo naprej. V vojnem času je materi stala ob strani samo še neka Ukrajinka. Kot kmetica pa ni samo skozi desetletja teden za tednom hodila v Celovec prodajat kmečke izdelke, ampak se že zavedala potreb novega časa. Tako je po vojni že v stari hiši uredila sobe za turiste, katere so pri Pušniku sprejemali tudi v novi hiši. Ob vsem trdem delu pa se je Pušnikova mati še posebno zavedala svojih korenin. Z vsi ljubeznijo je skozi vsa leta kot član domačega društva podpirala kul-



turno in jezikovno ustvarjalnost. Ljubezen do materine besede se ni zrcalila samo v domači hiši, ampak tudi na odru, kjer je nastopala kot igralka. Zavedala se je, da je brana beseda velik zaklad naroda. Zato je bilo zanjo samoumevno, da je skozi vsa desetletja brala vse slovenske časopise in knjige.

Kot zglodna, delavna in verna mati je vsakomur rada pomagala.

Množica sorodnikov in znancev je rajno pospremlilo na zadnji zemeljski poti v šentprimško farno cerkev in na tamkajšnje pokopališče ter ji tako izkazala svojo hvaležnost. Pogrebne obrede sta opravila domači župnik g. Rozmarič in kaplan Hanzej Rosenzopf. Pesmi žalostinke je izredno lepo in pretresljivo zapel domači cerkveni zbor.

Naj se rajna Pušnikova mati odpočije od zemeljskega trpljenja in dela ter prejme zasluženo plačilo večnega življenja.

Hčerki Ljudmili z družino in vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

turno in jezikovno ustvarjalnost. Ljubezen do materine besede se ni zrcalila samo v domači hiši, ampak tudi na odru, kjer je nastopala kot igralka. Zavedala se je, da je brana beseda velik zaklad naroda. Zato je bilo zanjo samoumevno, da je skozi vsa desetletja brala vse slovenske časopise in knjige.

Kot zglodna, delavna in verna mati je vsakomur rada pomagala.

Množica sorodnikov in znancev je rajno pospremlilo na zadnji zemeljski poti v šentprimško farno cerkev in na tamkajšnje pokopališče ter ji tako izkazala svojo hvaležnost. Pogrebne obrede sta opravila domači župnik g. Rozmarič in kaplan Hanzej Rosenzopf. Pesmi žalostinke je izredno lepo in pretresljivo zapel domači cerkveni zbor.

Naj se rajna Pušnikova mati odpočije od zemeljskega trpljenja in dela ter prejme zasluženo plačilo večnega življenja.

Hčerki Ljudmili z družino in vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Hčerki Ljudmili z družino in vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Hčerki Ljudmili z družino in vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Hčerki Ljudmili z družino in vsem drugim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Sadovnik

VOGRČE

Slovo od Jakoba Kerbitza



V Vogrčah je 2. maja v 76. letu starosti umrl cerkveni ključar Jakob Kerbitz. Velika množica ga spremljala na floranovo nedeljo na njegovi zadnji poti na domače pokopališče v Vogrče, kjer je rajni destletja skrbel za farno

cerkev. Jakob Kerbitz, p. d. Pravdiž, se je rodil pri Voglu v Vogrčah. Po končani šoli se je izučil za zidarja in je v svojem poklicu šel daleč naokrog, saj je bil znan kot zelo priden in kvaliteten zidar. V mladostnih letih se je v vogrškem društvu udeleževal tudi kot odrski igralec. Skupno s svojo sestro, poznejšo Skiasovo mamo Marijo na Blatu, sta zelo dobro igrala na nešteti igrar, česar se predvsem starejši farani še danes spominjajo. Pravdižev oče je bil zelo globoko veren človek in je skrbel za cerkev s tako skrbnostjo in ljubeznijo kot za svoj lastni dom. Bil pa je tudi narodnjak in je to vrlino dal naprej tudi svojim otrokom. Pogrebne obrede je opravil domači župnik Florian Zergoi, ki je v posebno lepih besedah orisal življenje rajnega. Svojemu rajnemu ključarju pa je zapel v slovo cerkveni zbor pod vodstvom ravnatelja v. p. Joška Konzilija. Ženi Mathildi ter otrokom Aloisu, Kristijanu, Heintzu, Ani in Mathildi velja naše iskreno sožalje. Naj mu bo domača vogrška zemlja lahka. Silvo Kumer

T
A
T
E
D
E
N
V
R
A
D
I
U

PETEK, 16. maj
18.10–19.00 Kulturna obzorja

SOBOTA, 17. maj
18.00–19.00 Od pesmi do pesmi – od srca do srca

NEDELJA, 18. maj
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten. Duhovna misel (žpk. Jože Valesko)
18.00–18.30 6 x 6

PONED., 19. maj
6.08–7.00 Dobro jutro, Koroška – Guten Morgen, Kärnten.
18.00–18.30 Glasbena

TOREK, 20. maj
18.10–19.00 Otroška oddaja

SREDA, 21. maj
18.10–19.00 Glasbena mavrica
Večerna 21.04–22.00 Literarni večer: A. Kokot

ČETRTEK, 22. maj
18.10–19.00 Rož – Podjuna – Zila.

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF 2

NEDELJA, 18. maj '97, 13.30

PONEDELJEK, 19. maj 1997

ORF 2, ob 1.50

TV SLOVENIJA 1, ob 16.20

Predvidoma s sledečimi prispevki:

- Kulturni teden koroških Slovencev v mestni občini Borovlje
- „Naša šola – most do sosedov“: Slavnostna akademija ob 40-letnici ustanovitve Slovenske gimnazije v Celovcu
- Utrditev sodelovanja med univerzama Maribor in Celovec: študentje spoznavajo kulturno zgodovino Koroške
- Razstava v Šentjanžu: Anton Repnik, navni slikar kmečkega realizma
- „Pri nas na Koroškem naveda je ta...“: Otroški zbori snemajo narodne pesmi
- Domači stog hrani staro ljudsko kulturo Podna

Sobota, 17. maj

SVEČE

Koncert ženskega pevskega zbora Glasbene matice iz Trsta

Kraj: pri Adamu
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: Projekt Beton in SPD Kočna v Svečah

ŠENTJAKOB

Mehikanske ljudske odvetnice poročajo o svojem delu

Kraj: v Regionalnem centru
Čas: ob 20. uri
Prireditelj: Regionalni center v Šentjakobu

REKA/ŠENTJAKOB

Dan odprtih vrat
Družina Antonitsch na Reki 28, Šentjakob v Rožu obhajaja 105-letnico
Čas: od 10. ure naprej

Nedelja, 18. maj

ŽELEZNA KAPLA

Gostovanje izrednih umetnikov
Pri obeh mašah: ob 9. uri (maša v nemškem jeziku) in ob 10. uri (maša v slovenskem jeziku) bodo peli mašo „Fulgens Corona“ skladatelja Norberta Gerholda.
Nastopajo: Yause Kashikuma (sopran) – Japonska, Hiromi Mori (alt) – Japonska, Jose Reyes (tenor) – Mehika, Carlos Meyer (bas) – Venezuela

Na orglah igra: prof. Leopold Peyer – Gradec
Prireditelj: Župnijski urad

SELE

Ivan Matko turnir
Čas: ob 12. uri
Kraj: na štadionu pod Košuto
Prireditelj: DSG Sele/Zell

Ponedeljek, 19. maj

ŽELEZNA KAPLA/SOLČAVA

Romanje k Sv. Duhu
Kraj: Zbirališče in skupna vožnja do Šentlenarta je ob 8. uri pri Zadrugi v Železni Kapli (maša ob 11. uri)
Prireditelja: SPD Zarja in Slovensko planinsko društvo Celovec

Sreda, 21. maj

CELOVEC

Diskusija „Slovenija v EU“ – Konkurenca ali šansa za koroško gospodarstvo?
Čas: ob 19.30
Kraj: Gospodarska zbornica Celovec (Slavnostna dvorana – 1. nadstropje), Bahnhofstraße 40, Celovec
Diskutirajo: poslanec EU dr. Friedrich Frischenschlager – Liberalni Forum – evropski parlament – član ELDR; poslanka SPÖ v deželnem zboru Susanne Kövari – predsednica evropskega odbora v deželnem zboru; dr. Jo-

hannes Maier – vodja koordinacije zadev EU dežele Koroške; poslanec prof. Lojze Peterle – predsednik komisije za evropske zadeve v parlamentu Republike Slovenije; Andrej Wakounig – predsednik EL, Heribert Schweiger – Euro-Nova, industrijski in obrtniški park Tromeja

Vodja diskusije: Siegfried Jost, glavni urednik „Kärntner Woche“

Prireditelj: Liberalni forum Koroška

Četrtek, 22. maja

CELOVEC

Koncert ruskih virtuozov
Nastopata: Mihail Gantvarg, violina in Irina Rjulina, klavir iz St. Petersburga

Čas: ob 19.30
Kraj: Modestov dom
Prireditelj: Krščanska kulturna zveza, SKD Celovec, MePZ „Jakob Petelin-Gallus“, Glasbena šola in Modestov dom

Petek, 23. maja

PLIBERK

Komedija „Lažnivka“ (Jean-Jacques Bricaire) v izvedbi „Odra 73“, režija Anita Hudl

Čas: ob 20.30
Kraj: v farni dvorani
Nadaljnji nastopi: nedelja, 25. maja, sobota, 31. maja in nedelja, 1. junija 1997, vsakič ob 20.30
Prireditelj: SPD Edinost

Sobota, 24. maja

GLOBASNICA/ČEPIČE

Slavnostna prireditev ob 75-letnici čebelarkega društva Šmihel na obnovitvi pobratenj s čebelarstvi društvi Slovenije
Spored: ob 8. uri: Ogled čebelarkega muzeja „Carnica“ v Kožentavri. Možnost ogleda deželne razstave v Borovljah, nato povratek v Podjuno. okoli 12. ure: Kosilo v gostišču Juenna.

Po kosilu slavnostni spored, ki ga bo umetniško oblikoval „Oktet Suha“

Častni gostje: Predsednik čebelarke zveze Slovenije Lojze Peterle, zastopnik koroške čebelarke zveze dir. Mirko Srienc, župani občin: Bistrica nad Pliberkom, Globasnica in Pliberk
Prireditelj: Čebelarstvo društvo Šmihel

OBIRSKO

Kegljanje na Obirskem
Kraj: Pri Jerebu na Obirskem
Čas: sobota, 24. maj, ob 16. uri (zvečer že lahko prejmete nagrade), nedelja, 25. maja, ob 14. uri (zvečer vas zopet čakajo lepe nagrade)
Prireditelj: Alpski klub „Obir“

SELE

Koncert v spomin Ivanu Matku
Čas: ob 19.30
Kraj: v farnem domu
Sodelujejo: Člani slovenske

filharmonije, MePZ „Sele“, MoPZ „Vaščani pojo“, zbor ljudske šole Sele-Fara, zbor ljudske šole Sele-Kot, mladinski zbor Sele, dekliški zbor Sele

Prireditelja: Pevsko društvo Sele in KKZ

Nedelja, 25. maj

ČEPIČE

Tekma koscev
Kraj: pri gostišču Juenna
Čas: ob 14. uri
Prireditelj: SPD Edinost v Štebnu
Prijava so možne pred začetkom tekme. Tekmovalci naj prinesejo kose s seboj!
Sodelujeta: MoPZ „Franc Leder-Lesičjak“ in domači ansambel

ŠENTPRIMOŽ

Mladinski dan 1997 – mladi, živahni, pristrčni iščemo...
Kraj: v Šentprimozu
Pričetek: ob 10. uri
Prireditelj: Katoliška mladina

Četrtek, 29. maj

RADIŠE

Koncert Marijinih pesmi
Kraj: pri Culehnerjevi kapelici v Zg. Rutah
Čas: ob 19. uri
Prireditelj: SPD Radiše
Nastopajo: Dekliški kvartet Borovlje, Radiški kvartet in Radiški fantje

Petek, 30. maj

ŠENTJAKOB

Sklepna prireditev učencev in učenk Višje šole za gospodarske poklice
Kraj: v dvorani višje šole
Čas: ob 20. uri
Tema letošnje prireditve je: „Oh, ta šola!“
Prireditelj: Višja šola za gospodarske poklice zavoda šolskih sester

RAZSTAVE

ŠENTJANŽ V ROŽU

Razstava „Krivi lov v Karavankah“ – etnološka in socialno-zgodovinska razstava
Kraj: v k&k centru
Prireditelj: k&k in SPZ

CELOVEC

Razstava Tatjane Jenko
Kraj: kavarna Karner, Universitätsstraße 23

BEGUNJE

Razstava slik Rudija Simčiča
Kraj: galerija Avsenik

PODEN

Otvoritev razstave: Dokumentacije stare ljudske kulture / projekt univerze v Celovcu
Otvoritev: v soboto, 17. maja 1997, ob 11. uri, gostišče Lausegger, pd. pri Ožekarju v Podnu



Petek, 16. maja, ob 20.00
Predstavitve videofilma „Bica, bica, su su...“ (Schafzucht ohne Grenzen), pripravila dr. Herta Maurer-Lauegger
Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Kot častna gosta bosta spregovorila redni univ. prof. dr. Klaus Boeckmann, dekan Fakultete za kulturne vede Univerze v Celovcu in redni univ. prof. dr. Franco Crevatin, dekan Visoke šole modernih jezikov za tolmače in prevajalce Univerze v Trstu. Prireditelji bodo v živo uprizorili dejavnosti, povezane z ovčjerejo. Na odru bodo postavljeni kolovrati in krtače... predice bodo predle volno in prejo... Na ogled bodo posamezni delovni procesi od nastajanja niti vse tja do končnih izdelkov. Na vrtu bodo obiskovalce pozdravile ovce očalarka.

Nedelja, 18. maja, 16.00
Ponovitev igre „Divji lovec“, nastopa igralska skupina SPD Borovlje
Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Četrtek, 22. maja, 18.00
Koncert učencev Glasbene šole in koncert klasične glasbe
Kulturni dom SPD „Borovlje“ pri Cingelcu na Trati

Nedelja, 25. maja, 9.30
Maša s slovenskimi zbori
Mestna cerkev (Stadtpfarrkirche) Borovlje
Sodeluje: Slovenska filharmonija

Prireditelja: Univerza v Celovcu in gostišče Lauegger v Podnu
Razstavo bo odprl namestnik deželnega glavarja in kulturni referent dežele Koroške dr. Michael Ausserwinkler.
Citraška skupina iz Bistrice v Rožu bo ob tej priložnosti obhajala 10-letnico skupnega nastopanja.
Razstava bo na ogled od 17. maja do 26. oktobra 97.
Razstava v naravnem okolju stoga predstavlja kmečko orodje, uporabljano do začetka 60 let (elektrifikacija) v Podnu in Slovenjem Plajberku. Predstavljeno je tudi mlinarstvo in ponovno oživljena reja ovc očalark na južnem Koroškem (video). Ovc očalarko lahko doživite v živo.
Na otvoritvi razstave bodo prireditelji uprizorili staro kmečko opravilo v živo. Domačini iz Plajberka in Podna bodo pokazali, kako so nekaj gradili plot (izdelovanje „lesenih obrocev za plot“ iz smrekovih vej in drobljenje „hoja“)

RAZNO

Razstava Sveto pismo,
knjiga življenja

od 15. do 22. maja 1997
v farni dvorani v Železni Kapli

Petek, 16. maja 1997, ob 19.30
Živi rožni venec, žpk. Valentin Gott-
hardt – Molitev rožnega venca iz
vidika sv. pisma
Predavanje in pogovor (slovensko)

Binkoštni ponedeljek, 19. maja 1997

Slovesno bogoslužje –
Nedelja Svetega pisma
9.00 farna cerkev na Obirskem
10.00 farna cerkev v Železni Kapli

Sreda, 21. maja, od 9. do 11. ure
Andreja Lepuschitz in Monika Dovjak
Otroci odkrivajo Sveto pismo
Dopoldan za otroke (dvojezično)

Sreda, 21. maja 1997, ob 19.30
Mag. Klaus Einspieler
Izrael, deželela Svetega pisma
(dia-predavanje) (dvojezično)

Četrtek, 22. maja 1997, ob 19.30
Katoliško žensko gibanje
mag. Marija Perne
Žene v svetem pismu
predvanje in pogovor (dvojezično)

Razstava bo odprta dnevno od
do 19.30 ure, na binkoštna praznika
po sv. mašah.

Nosilca projekta: Dušnopastirski
urad in Katoliška prosveta

Prireditelja: Fara Železna Kapla in
fara Obirsko

Razstava Sveto pismo,
knjiga življenja

od 23. maja do 13. junija 1997
na Zvezni gimnaziji za Slovence

Petek, 23. maja 1997, ob 8.30

Otvoritev razstave v avli Slovenske
gimnazije (nato bo razstava preneše-
na v knjižnico)

Sodelujejo: dijaki ZG za Slovence
Vodstvo: dr. Jože Marketz

Torek, 27. maja 1997, ob 13. uri
Vodstvo skozi razstavo za učitelje
Vodi: mag. Klaus Einspieler
Vsi dijaki in profesorji prisrčno vablje-
ni!

Nosilca projekta: Dušnopastirski
urad in Katoliška prosveta

Prireditelja: ZG/ZRG za Slovence in
Dvojezična trgovska akademija

Novo mesto – Jezikovne počitnice
za mlade od 10. do 16. leta

„Igraje se učiti slovenščino v Novem
mestu na Dolenjskem – kjer izvirajo
slovenska književnost, kultura in sa-
mobitnost“

Kraj: Novo mesto, osnovna šola
GRM

Čas: od 29. junija do 19. julija 1997
Prijava sprejema: Krščanska kultur-
na zveza v Celovcu, 10. Oktoberstr.
25, tel.: 0463/516243; Fax:
0463/502379

TINJE

Zablatnikov dan
Mednarodni simpozij
Vrednotenje življenjskih pričevanj
25. maja 1997, od 9. do 15. ure
v Tinjah

Referenti: Tone Pavček, Naško
Križnar, Irena Rožman, Daniela Kole-
va, Petar Vodeničarov, Mojca
Ramšak, Nena Židov, Ivanka Počkar,
Iskra Likomanova, Metka Zobec, Ma-
rija Makarovič

Moderatorja: Mojca Ramšak in Miha
Vrbinc

BOROVLJE

Puškarski muzej v Borovljah je od-
prt do 26. oktobra 1997 vsak dan od
9. do 13. ure in od 14. do 18. ure.

OGLASI

IVAN TAVČAR

„Die Chronik
von Visoko“

ISBN 3-8260-1156-2
DM 29,80, öS ca. 218,-

Aus der Kritik:

Dem Übersetzer Werner
Engel gelingt es durchwegs,
den distanziert-zurückhalten-
den Ton der Vorlage zu tref-
fen. Das naive Erzählen, un-
terstützt durch Dialektismen
und historischer Sprachge-
brauch, spiegelt sich nach-
vollziehbar im Deutschen;
dabei versteht es der Über-
setzer, die kraftvolle Linien-
führung und Bildhaftigkeit
des slovenisch-protestanti-
schen Schrifttums im 16.
Jahrhundert in der Zielspra-
che zu erhalten, einen dem
Leser historischer Romane
vertrauten Ton zu treffen ohne
irgendwelche Beinträchtigung
der Lesbarkeit.

Univ.-Prof. Dr. Gerhard Gieseemann

Lehrstuhl für Slawische Philologie
(Slovenistik) an der Justus-Liebig-
Universität in Gießen

Das slowenische Original
dieses Schlüsselromanes für
das slowenisch-deutsche
Beziehungsgeflecht in Euro-
pa haben Sie doch zu Hau-
se? Dann gönnen auch Sie
sich und Ihren Kindern diese
ausgezeichnete Gelgenheit
zur Festigung in beiden
Sprachen!

Na Svetovnem dnevu knjige

V sredo, 23. aprila, se je naš
razred odpravil na ekskurzijo v
Ljubljano. V slovenskem glavnem
mestu je Društvo slovenskih pisa-
teljev organiziralo Teden knjige.

Na Kongresnem trgu je bilo
razstavljenih veliko stojnic z naj-
različnejšimi knjigami; od slikanic,
preko mladinskih knjig do najno-
vejše poezije. Ko smo prišli v
Zvezda-park, kot ga je krstil mo-
derator tega dneva, smo si naj-
prej ogledali knjige o okultizmu,
astrologiji, verstvih, itd. Sploh se
jih nismo mogli nagledati. Med
veliko množico ljudi, verjetno so
na te dneve prišli vsi Ljubljančani,
smo opazili majhen oder, na ka-
terem je stala deklica in brala
svoj nagrajeni spis o pomenu
knjige za človeka. Po ogledu stoj-
nic, ki so se kar majale pod težo
knjig, smo se okrepčali v bližnji
piceriji, kjer so nam na ogromnih
krožnikih prinesli velikanske pice.

Marinka Fritz-Kunc nam je buj-
no predstavila svoj bestseller Jan-
nov krik. Na vprašanja modera-
torja je odgovarjala na dolgo, ta-
ko da smo ob poslušanju kratke-
ga prizora iz knjige bolj uživali.
Med nastopajočimi literati so na
odru mimoidoče zabavale razne
skupine z vzhodnjaško, duhovno
in domačo slovensko glasbo. Mo-
derator, ki je kar drvel po trgu in
sprasheval obiskovalce knjig, za-
kaj sploh praznujemo Dan knjige,
se je obrnil tudi na nas. Razvесе-

lil se je, ko smo mu povedali, da
smo prišli iz Celovca na „sončno
stran Alp“.

Po kratkem ogledu mesta, ko
smo se lahko malo razhodili in
nakupovali, smo se vrnili na trg in
si ogledali lutkovno predstavo, ki
so jo pripravili starši s Primorske.
Miška je hotela v miru brati knji-
go, vendar ji to ni uspelo. Na kon-
cu je miška dobila čarobno kroglo
in si je lahko nekaj posebnega
zaželela. Na trgu se je medtem
že zbralo veliko ljudi, kajti vsi so
pričakovali svojega predsednika.
Milan Kučan si je s kroglo v roki
zaželel, da bi Slovenci brali več
knjig, kajti samo s knjigo spozna-

vaš samega sebe in okolico. Tudi
v svojem govoru je slovenski
predsednik poudaril pomen knji-
ge. O knjigi in želji, da bi jo več-
krat vzeli v roke sta spregovorila
tudi predsednik PEN-kluba Evald
Flisar in minister za kulturo Školč.

Na koncu pa še razkrijemo po-
men Svetovnega dneva knjige: V
Kataloniji so si pred davnimi časi
na 23. april ljudje med seboj po-
darili knjigo in tako drug drugega
razveselili. Poleg knjige so bliž-
njemu podarili tudi vrtnico. Ta
običaj so obdržali in prevzeli so
ga v mnogih državah.

5.a razred
Slovenske gimnazije



Dijaki in dijakinje 5.a razreda Slovenske gimnazije na Slovenskih
dnevih knjige v Ljubljani.

Prodaj
stanovanje v Piranu

- 55 m² z balkonom
(v 1. nadstropju)
- pogled na morje
- 50 metrov od morja
- cena po dogovoru

tel.: 00386 66/74 66 23
(popoldan)

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Na-
rodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik
Nanti Olip, 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Ured-
ništvo: mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Ku-
mer (namestnik glavnega urednika), Franc Sadjak (ured-
nik), Marjan Fera (fotograf), Karl Sadjak (oglasni oddelek),
vsi: 9020 Celovec, 10.-Oktober-Straße 25/IV. Tisk: Mohor-
jeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel.
0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek. Naroča se
na naslov: Naš tednik, 10.-Oktober-Straße 25/IV, 9020 Ce-
lovec; telefon uredništva, uprave in oglašnega oddelka:
0463 / 51 25 28. Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. Letna na-
ročnina: Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo ino-
zemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posa-
mezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.



Slike: NT/Fera

Derbiji med SAK in WAC so vedno odlično obiskani kot na primer v sezoni 94/95, ko se je na wolfsberškem stadionu zbralo blizu 2000 gledalcev (desno Blajs, ki sedaj igra za celovski ASV v 1. razredu).

Kriwitz v Mödling, D. Hajdini v ekipo

SAK se je po zmagi proti St. Florianu več ali manj rešil izpada. Kljub temu WAC ne bo podaril točke.

V nedeljo je zopet na sporedu derbi med SAK in WAC, ki obeta množičen obisk, predvsem iz Wolfsberga. Igralci SAK bodo tokrat lahko nastopili sproščeno, kajti obstoj je 99-odstotno zagotovljen. Nasprotno WAC, ki je tokrat sicer favorit, a ga bremeni velik pritisk, kajti vse drugo kakor zmaga proti SAK bi bistveno poslabšala njihov položaj v boju za naslov prvaka. Ker tokrat zaradi 4. rumenega kartona ne sme igrati napadalec Omerovič, bo po vsej verjetnosti prvič dobil priložnost mladi, 19-letni, legionar Diar Hajdini s Kosova. Odslej je igral le nekaj tekem za SAK II ter zapustil kar zadovoljiv vtis. Asistenčni trener Jože Fera: "Mislim, da bo igral od začetka."

Medtem ko je Hajdiniju zaenkrat uspel skok v člansko ekipo, se je Kriwitz povzpел še višje. Odbornik mag. Gregorič: "Kriwitz je zaprosil, če mu SAK do konca sezone dovoli igrati pri II. ligašu Mödling, ki bi ga na zadnjih tekmah v igrednega dela prvenstva nujno potreboval v boju proti izpadu. Ker smo več ali manj rešeni izpada, smo mu dovolili." In za prihodnjo sezono? "Vsekakor se bomo z njim pogovarjali," pravi Gregorič.

WAC - SAK
v nedeljo ob 17. uri
na celovškem stadionu

20. krog

SAK

Obetaven je bil le 1. polčas

Ekipa selektorja Pušnika je pričela zelo angažirano ter si kaj kmalu prigrabala številne lepe priložnosti. Eno od teh je v 9. minuti izkoristil Grujič. Predvsem M. Sadjak je v tem času pokazal zopet staro formo ter poskrbel tudi za drugi zadetek. Tik pred odmorom pa je Zankl nesrečno zadel v lastni gol ter tako zopet zbudil goste. Po odmoru pa je SAK popolnoma popustil ter bil celo nekajkrat v nevarnosti, da bi gostje izenačili.

SAK - St. Florian 2:1 (2:1)

SAK: Preschern 3, S. Sadjak 5, Zankl 3, A. Sadjak 4, M. Sadjak 4, Škerjanec 4 (75. Kesselbacher 0), Wuntschek 4, Šmid 3 (48. Nachbar 0, 75. R. Oraže 0), Eberhard 4, Grujič 4, Omerovič 2;

Celovski stadion: 150 gled.; sodnik: Reiprecht (povprečen); strelci: Grujič (9.), M. Sadjak (21.) oz. Zankl (42./avtogol)

PLIBERK

Zasluzili bi si vsaj točko

Tekma je dosegla visoko nogometno raven, predvsem v 1. polčasu, v katerem so manjkali le zadetki. Takoj po odmoru pa hladna prha za Pliberčane, saj so domačini v 47. minuti povedli z 1:0. Pliberk je sicer kaj kmalu izenačil, toda le minuto navrh zopet prejel gol.

Voitsb. - Pliberk 3:1 (0:0)

PLIBERK: Matschek 3, Lutnik 3, Pleschgatterig 3, Posteinig 3, Krewalder 2, Hribar 3, Höller 4, Besič 3 (70. Piuik 0), Skof 4, Miklau 4, Lisič 3 (70. D. Wriessnig 0);

Voitsberg: 200 gled.; sodnik: Denthaler; strelci: Schreiner (47., 53., 60.) oz. Miklau (52.)



Prvič v članski ekipi - Diar Hajdini

Pliberk: proti Trgu kakor proti SAK

Ekipa trenerja Pollanza je na zadnji tekmi proti Voitsbergu pokazala odlično tekmo ter bi si zaslužila najmanj točko. Čeprav se je ekipa vrnila iz Štajerske praznih rok, je kljub temu mnogo pridobila: namreč zdravo samozavest za zadnje tekme prvenstva. Pollanz: "Na sobotni tekmi proti Trgu naj bi se to izrazilo tudi v rezultatu. Vsekakor pa smo primorani, da tekmo dobimo. Če bomo igrali tako kakor proti SAK, potem ne vidim težav."

Pliberk - Trg/Feldk. v soboto ob 16. uri v Pliberku

REGIONALNA LIGA

| | | | | | | |
|-----------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Wels | 20 | 14 | 5 | 1 | 38:12 | 47 |
| 2. WAC | 20 | 13 | 3 | 4 | 47:16 | 42 |
| 3. VSV | 20 | 10 | 5 | 5 | 28:20 | 35 |
| 4. Leibnitz | 20 | 9 | 7 | 4 | 23:19 | 34 |
| 5. Gratkorn | 20 | 9 | 6 | 5 | 25:20 | 33 |
| 6. Voitsberg | 20 | 9 | 4 | 7 | 29:19 | 31 |
| 7. Austria | 20 | 8 | 6 | 6 | 24:20 | 30 |
| 8. Pöllau | 20 | 7 | 6 | 7 | 29:29 | 27 |
| 9. SAK | 20 | 8 | 3 | 9 | 21:26 | 27 |
| 10. Rohrbach | 20 | 5 | 5 | 10 | 21:29 | 20 |
| 11. St. Florian | 20 | 4 | 5 | 11 | 11:26 | 17 |
| 12. Esternberg | 20 | 4 | 4 | 12 | 20:32 | 16 |
| 13. Pliberk | 20 | 4 | 4 | 12 | 19:39 | 16 |
| 14. Trg/Feldk. | 20 | 2 | 5 | 13 | 11:39 | 11 |

■ Rezultati 19. kroga: SAK - St. Florian 2:1, Voitsberg - Pliberk 3:1, WAC - Austria 3:1, Gratkorn - Wels 1:1, Esternberg - VSV 1:1, Trg/Feldk. - Pöllau 1:3, Leibnitz - Rohrbach 0:3;
■ Prihodnji krog - petek: Wels - Austria (19); sobota: Pliberk - Trg/Feldk. (16), St. Florian - Voitsberg (17), Pöllau - Leibnitz (17), Rohrbach/Berg - Esternberg (17), VSV - Gratkorn (18); nedelja: SAK - WAC (17)

SAK Naraščaj



SAK II Sedaj je v načrtu naslov prvaka



SAK II je konec minulega tedna slavil izredno pomembno zmago, kajti premagal je vodečo ekipo iz Pliberka ter se tako približal 1. mestu že za tri točke. Na tekmi sami je SAK II šele po zamenjajah nekaterih igralcev trenerja Kreutza našel pravi ritem ter dosegel tudi potrebne zadetke. Tekma prihodnjega kroga je že danes zvečer v Grabštanju proti Trgu (ob 18.45), ko so uspoštevanja vredne zopet le tri točke. Vsekakor ima SAK II sedaj odlične možnosti, da v zadnjih petih krogih le še dohiti in prehiti vodečo ekipo iz Pliberka.

SAK II - Pliberk II 3:0 (0:0)

SAK II: Brezovnik 5, S. Sienčnik 4, Hajnžič 5, Blajs 4, Marko Nachbar 4, R. Oraže 4, Woschitz 3 (46. Mesner 4), Možina 3 (70. S. Wieser 0), Mirko Nachbar 3 (35. Razdevesek 3), Kesselbacher 3, Hajdini 3;

Grabštanj: 100 gled.; sodnik: Ebner (dober); strelci: Kesselbacher (55.), Hajdini (65.), Oraže (76.)

2. razred A

| | | | | | | |
|------------------|----|----|---|----|-------|----|
| 1. Pliberk II | 25 | 16 | 3 | 6 | 70:42 | 51 |
| 2. SAK II | 25 | 14 | 6 | 5 | 69:43 | 48 |
| 3. Austria II | 25 | 15 | 2 | 8 | 76:42 | 47 |
| 4. Trg/Feldk. II | 25 | 10 | 4 | 11 | 53:62 | 34 |
| 5. VSV II | 25 | 5 | 7 | 13 | 42:63 | 22 |
| 6. WAC II | 25 | 3 | 2 | 20 | 30:88 | 11 |

CENTER PLIBERK 20:1 - rekordna zmaga U 12

Ko se je glasil rezultat že 20:0, so se fantje trenerja Olipa (SAK U 12 II) izkazali kot fair športniki ter so gostom iz Zelezne Kaple prepustili časten zadetek. Z visoko zmago je prevzela vodstvo na lestvici tudi ekipa U 10, medtem ko je U 14 po porazu šele na 3. mestu in se bo sedaj morala do zadnjega trdit za kvalifikacijo v jakostno skupino.

SAK U 16 - Važenberk (gostje niso nastopili), Šentpavel U 14 - SAK 2:0, SAK U 12 - Zelezna Kapla 20:1 (Partl 7, Olip 4, Riedl 4, Kreutz 3, Klade, Klösch), SAK U 10 - Grabštanj 10:0 (K. Dlopost 4, D. Dlopost 2, Fračko, Enzi, Prutec, Dobrovnik); turnir U 8 v Pliberku: 1. SAK I, 2. Globasnica, 3. Rikarja vas, 4. Metlova, 5. Pliberk.

Za binškošne praznike ni prvenstvenih tekem. Edino U 14 igra v nedeljo na turnirju v Rikarji vasi (ob 14. uri).

CENTER CELOVEČ U 16 je igrala 2-krat proti Trgu

SAK U 16 II je konec minulega tedna nastopila kar 2-krat proti Trgu/Feldkirchnu. Z zmago doma je ekipa na poti v jakostno skupino, pogoj pa je zmaga 25. maja (na domačem igrišču) proti Kostanjam.

SAK U 16 - Trg/Feldk. 2:0 (Lampichler, Prušnik), Trg/Feldk. U 16 - SAK 8:3 (K. Woschitz 3), SAK U 14 - Grabštanj 4:0 (Oraže 2, Pandl, Trifunovič), SAK U 12 - Hodiše 5:0 (Waldhauser 2, Napetschnig, Romano, Eichner), Austria U 10 II - SAK 0:5 (Kropivnik 4, Pretnar); turnir U 8 na Koschatovem igrišču: 1. Austria, 2. ASV, 3. Welzenegg, 4. SAK.

CENTER ŠENTPRIMOŽ Materinski dan preprečil zmago

Ker se je nekaj igralcev peljalo na materinski dan na izlet, je ekipa U 8 III (trener Slapnik) morala tokrat nastopiti brez standardnih igralcev in je postala le tretja.

Turnir U 8 v Sinci vasi: 1. Klopinj, 2. Sinča vas, 3. SAK, 4. Galicija, 5. Tinje. SAK U 10 III konec minulega tedna ni igrala. Naslednja tekma pa je šele v petek po binškošnih praznikih proti Zelezni Kapli.

Lestvica U 10/ Podjuna

| | | | | | | |
|--------------------|---|---|---|---|-------|----|
| 1. SAK I/Plib. | 6 | 6 | 0 | 0 | 39:6 | 18 |
| 2. Globasnica | 6 | 5 | 1 | 0 | 57:5 | 16 |
| 3. Žitara vas | 6 | 4 | 1 | 1 | 19:7 | 13 |
| 4. SAK III/Šentpr. | 6 | 4 | 0 | 2 | 31:10 | 12 |
| 5. Šmihel | 6 | 3 | 1 | 2 | 31:10 | 10 |
| 6. Zelezna Kapla | 6 | 3 | 1 | 2 | 28:22 | 10 |
| 7. Galicija | 6 | 2 | 1 | 3 | 12:22 | 7 |
| 8. Metlova | 6 | 1 | 1 | 4 | 6:27 | 4 |
| 9. Pliberk | 6 | 1 | 1 | 4 | 5:29 | 4 |
| 10. Grabštanj | 6 | 1 | 1 | 4 | 7:39 | 4 |
| 11. Klopinj | 5 | 1 | 0 | 4 | 6:21 | 3 |
| 12. Rikarja vas | 5 | 0 | 0 | 5 | 1:44 | 0 |

Oktet pod stresom

Suha. Oktet „Suha“ trenutno zelo veliko potuje kot ambasador narodne skupnosti po Koroškem. Pred 14 dnevi je oktet pel na slavnosti nemškega zbora v Borovljah, pretekli teden pa je nastopil v Vogrčah in v Porečah, kjer so dobili celo povabilo za nastop na Danskem.



Na praznik 8. maja je društvo v Vogrčah vabilo na koncert, katerega so oblikovali oktet Suha, dekleški zbor NOMOS iz Škocijana pod vodstvom Helke Mlinar ter domači otroški zbor pod vodstvom Katje Enzi (slika), ki je vogrškim mamicam podaril za materinski dan tudi šopek otroških pesmi.

Foto: Opetnik

OSEBE & DOGODKI

GLAS IZ LJUDSTVA



FRLOŽEV LUKA

V Porečah ob Vrbskem jezero je bil kongres Federalistične unije evropskih narodnih skupnosti (FUENS). Gostoval je Narodni svet koroških Slovencev (NSKS). Razveseljivo je, da se je shoda udeležil predsednik Zveze slovenskih organizacij (ZSO) in Sosveta za koroške Slovence. Sodeloval je tudi v pododboru za javnopravno zastopstvo. Tam je od znanstvenikov in praktikov v manjšinski politiki čul take, da je bilo preveč za njegova občutljiva ušesa.

Slovenska gimnazija je obhajala 40-letnico. Nekdo je seveda bil njen prvi maturant. Za tega se ve. Kdo bo zadnji, se ne ve. V Svetem pismu pa piše, da bodo prvi zadnji, a zadnji prvi.

Afrikanski bobni v Pliberku

Pliberk. Kljub dežju se je v četrtek, 8. maja 1997, v Pliberku zbralo nad 500 otrok na tradicionalnem otroškem dnevu, ki ga prireja Katoliška otroška mladina. Po sveti maši, ki jo je daroval mestni župnik mag. Ivan Olip, je bilo kosilo v lepem obnovljenem farnem domu, glavnina popoldanskega programa pa je bila v glavni šoli v Pliberku.

Geslo otroškega dneva se je glasilo „dasiba, dobro jutro, guten Morgen, Afrika“. Kakor že naslov pove, so otroci, ki so prišli iz vseh dvojezičnih far, spoznali življenje v Afriki, predvsem pa sproščenost in ritmičnost gostov iz Afrike, ki so z otroki bobnali, peli, plesali in celo kuhali. Tako je bil ta otroški dan za otroke izredno doživetje, saj so doživeli, kar sicer vidijo in slišijo večinoma le pred televizorjem. Z letošnjim uspehom so prireditelji lahko res zelo zadovoljni.

S. K.

Otroci so skupno s kuharico iz Afrike kuhali pristne afriške jedi in jih seveda tudi potem pokusili (desno).

Afriški plesi so nekaj posebnega. Otroci z velikim zanimanjem sledijo plesalcu, ki je nato plesal tudi z njimi. (spodaj).

Foto: Opetnik



Dr. Andrea Wieser

Mlada doktorica

Slovenji Plajberk. Andrea Wieser je pred kratkim na Salzburški univerzi končala študij anglistike in amerikanistike in je promovirala z odličnim uspehom za doktorico. Andrea je maturirala na Slovenski gimnaziji in je sestra znanega boksarja Francija Wieserja ter nogometaša Marka Wieserja; njena starša sta Pepca in Matevž Wieser. Svojo izobrazbo želi Andrea nadaljevati na diplomatski akademiji na Dunaju, kjer jo čaka še zelo zahteven sprejemni izpit. Številnim čestitkam domačih se pridružuje tudi uredništvo NT.